

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Odesílatel Consignor Název Name Adresa Address Tel. Tel.		I.2. Číslo jednací osvědčení Certificate reference No		I.2.a.		
			I.3. Příslušný ústřední orgán Central competent authority				
			I.4. Příslušný místní orgán Local competent authority				
I.5. Příjemce Consignee Název Name Adresa Address PSČ Postcode Tel. Tel.		I.6. Osoba zodpovědná za zásilku v EU Person responsible for the load in EU Jméno Name Adresa Address PSČ Postcode Tel. Tel.					
I.7. Země původu Country of origin	Kód ISO ISO code	I.8. Region původu Region of origin	Kód Code	I.9. Země určení Country of destination	Kód ISO ISO code	I.10. Region určení Region of destination	Kód Code
I.11. Místo původu Place of origin Název Name Adresa Address Číslo schválení Approval number Název Name Adresa Address Číslo schválení Approval number Název Name Adresa Address Číslo schválení Approval number		I.12. Místo určení Place of destination Celní sklad Custom warehouse <input type="checkbox"/> Číslo schválení Approval number Název Name Adresa Address PSČ Postcode					
I.13. Místo nakládky Place of loading		I.14. Datum odjezdu Date of departure					
I.15. Dopravní prostředek Means of transport Letadlo <input type="checkbox"/> Plavidlo <input type="checkbox"/> Vagon <input type="checkbox"/> Aeroplane Ship Railway wagon Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Ostatní <input type="checkbox"/> Road vehicle Other		I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly EU Entry BIP in EU					
Identifikace Identification Odkaz na dokument Documentation references		I.17.					
I.18. Popis zboží Description of commodity			I.19. Kód zboží (Kód HS) Commodity code (HS code)				
			I.20. Množství Quantity				
I.21. Teplota produktů Temperature of product Okolní <input type="checkbox"/> Chlazené <input type="checkbox"/> Zmrazené <input type="checkbox"/> Ambient Chilled Frozen			I.22. Počet balení Number of packages				

I.23. Číslo plomby/kontejneru <i>Seal/Container No</i>	I.24. Druh obalu <i>Type of packaging</i>
I.25. Zboží osvědčené pro: <i>Commodities certified for:</i>	
Výroba krmiva pro zvířata v zájmovém chovu <i>Petfood</i>	Technické využití <i>Technical use</i>
I.26. Pro tranzit přes EU do třetí země <i>For transit through EU to third country</i>	I.27. Pro dovoz nebo příjem do EU <i>For import or admission into EU</i>
Třetí země <i>Third country</i>	Kód ISO <i>ISO code</i>
I.28. Identifikace zboží <i>Identification of the commodities</i>	
Číslo schválení zařízení <i>Approval number of establishments</i>	
Druh (Vědecký název) <i>Species (Scientific name)</i>	Výrobní závod <i>Manufacturing plant</i>
Čistá hmotnost <i>Net weight</i>	Číslo šarže <i>Batch number</i>

II.	Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference No	II.b.
<p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, prohlašuji, že jsem přečetl a porozuměl nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1069/2009 ^(1a), zejména pokud jde o článek 10 uvedeného nařízení, a nařízení Komise (EU) č. 142/2011 ^(1b), zejména pokud jde o přílohu XIII kapitolu II a přílohu XIV kapitolu II uvedeného nařízení, a potvrzuji, že výše popsané žvýkáci pamlsky pro psy:</p> <p><i>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council ^(1a), and in particular Article 10 of that Regulation, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 ^(1b), and in particular Chapter II of Annex XIII and Chapter II of Annex XIV thereto, and certify that the dogchews described above:</i></p> <p>II.1. byly připraveny výhradně z těchto vedlejších produktů živočišného původu: <i>have been prepared exclusively with the following animal by-products:</i></p> <p>(²) buď [²] <i>either</i> - těla poražených zvířat a jejich části, nebo v případě zvěře těla usmrcených zvířat nebo jejich části, které jsou podle právních předpisů Unie vhodné k lidské spotřebě, avšak z obchodních důvodů nejsou k lidské spotřebě určeny; <i>carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]</i></p> <p>(²) a/nebo [²] <i>and/or</i> - jatečně upravená těla a níže uvedené části pocházející buď ze zvířat, která byla poražena na jatkách a po prohlídce před porážkou byla shledána jako způsobilá k porážce k lidské spotřebě, nebo těla a níže uvedené části zvěře usmrcené k lidské spotřebě v souladu s právními předpisy Unie: <i>carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation:</i></p> <p>i) jatečně upravená těla nebo těla zvířat a jejich části, které byly v souladu s právními předpisy Unie prohlášeny za nevhodné k lidské spotřebě, avšak nevykazovaly žádné příznaky onemocnění přenosného na člověka nebo zvířata; <i>carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;</i></p> <p>ii) hlavy drůbeže; <i>heads of poultry;</i></p> <p>iii) kůže a kožky, včetně jejich odřezků a plátků, rohy a končetiny, včetně článků prstů, zápěstních a zápěstních kůstek, nártů a zánártí; <i>hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones;</i></p> <p>iv) prasečí štětiny; <i>pig bristles;</i></p> <p>v) peří; <i>feathers;]</i></p> <p>(²) a/nebo [²] <i>and/or</i> - krev zvířat, která nevykazovala žádné příznaky onemocnění přenosného krví na člověka nebo zvířata, která byla poražena na jatkách a která byla po prohlídce před porážkou shledána způsobilými k porážce k lidské spotřebě v souladu s právními předpisy Unie; <i>blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation;]</i></p> <p>(²) a/nebo [²] <i>and/or</i> - vedlejší produkty živočišného původu, které vznikají při výrobě produktů určených k lidské spotřebě, včetně odtučněných kostí, škvarků nebo kalu z odstředivky nebo separátoru ze zpracování mléka; <i>animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]</i></p> <p>(²) a/nebo [²] <i>and/or</i> - vodní živočichové a jejich části, kromě mořských savců, kteří nevykazovali žádné příznaky onemocnění přenosných na člověka nebo zvířata; <i>aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;]</i></p> <p>(²) a/nebo [²] <i>and/or</i> - vedlejší produkty živočišného původu z vodních živočichů pocházející z podniků nebo zařízení na výrobu produktů určených k lidské spotřebě; <i>animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]</i></p> <p>(²) a/nebo [²] <i>and/or</i> - materiál ze zvířat, která byla ošetřena některými látkami zakázanými podle směrnice Rady 96/22/ES ^(2b), přičemž dovoz tohoto materiálu byl povolen v souladu s čl. 35 písm. a) bodem ii) nařízení (ES) č. 1069/2009; <i>material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited by Council Directive 96/22/EC ^(2b), the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;]</i></p> <p>II.2. byly podrobeny <i>have been subjected</i></p> <p>(²) buď [²] <i>either</i> [v případě žvýkáčích pamlsků pro psy vyrobených z kůží a kožek kopytníků nebo z ryb ošetření dostatečným ke zničení patogenních původců (včetně salmonel); a žvýkáčích pamlsků pro psy jsou vysušené; <i>[in the case of dogchews made from hides and skins of ungulates or from fish, to a treatment sufficient to destroy pathogenic organisms (including salmonella); and the dogchews are dry;]</i></p> <p>(²) a/nebo [²] <i>and/or</i> [v případě žvýkáčích pamlsků pro psy vyrobených z vedlejších produktů živočišného původu jiných než kůží a kožek kopytníků a ryb tepelnému ošetření při teplotě minimálně 90 °C v celé hmotě; <i>[in the case of dogchews made from animal by-products other than hides and skins of ungulates or from fish, to a heat treatment of at least 90 °C throughout their substance;]</i></p> <p>II.3. byly analyzovány pomocí alespoň pěti vzorků z každé zpracované šarže namátkově odebraných během skladování nebo při vyskladnění ve zpracovatelském zařízení a vyhovují těmto normám ⁽²⁾: <i>were examined by random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards ⁽²⁾:</i></p>			

	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference No	II.b.
<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Část II: Osvědčení Part II: Certification</p>	<p><i>Salmonella</i>: nepřítomnost v 25 g produktu: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0 <i>Salmonella</i>: absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0</p> <p><i>Enterobacteriaceae</i>: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 v 1 g; <i>Enterobacteriaceae</i>: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 v 1 gramme;</p>		
	<p>II.4. prošly všemi preventivními opatřeními k zabránění kontaminace patogenními původci po ošetření; <i>have undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;</i></p>		
	<p>II.5. byly zabaleny do nového obalu; <i>were packed in new packaging;</i></p>		
<p>(²) [II.6. výše popsané žvýkáci pamlsky pro psy <i>the dogchews described above</i></p>	<p>(²) buď [<i>jsou získány z přežvýkavců jiných než skot, ovce nebo kozy.</i>] (²) <i>either</i> [<i>is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals.</i>]</p>		
<p>(²) nebo [<i>jsou získány ze skotu, ovcí nebo koz a neobsahuje dále uvedené složky ani z nich nebyly získány:</i> (²) <i>or</i> [<i>is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from:</i></p>	<p>(²) buď [<i>materiál pocházející ze skotu, ovcí a koz jiný než získaný ze zvířat narozených, nepřetržitě chovaných a poražených v zemi nebo oblasti zařazené v souladu s rozhodnutím 2007/453/ES do kategorie země nebo oblasti se zanedbatelným rizikem výskytu BSE.</i>] (²) <i>either</i> [<i>bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Decision 2007/453/EC.</i>]</p>		
<p>(²) nebo [<i>specifikovaný rizikový materiál, jak je definován v bodě 1 přílohy V nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001</i>] (²) <i>or</i> [<i>specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council</i>]</p>	<p>[a] [<i>specifikovaný rizikový materiál, jak je definován v bodě 1 přílohy V nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001</i>]; <i>specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council</i>];</p>		
	<p>[b] [<i>strojně oddělené maso získané z kostí skotu, ovcí nebo koz s výjimkou zvířat narozených, nepřetržitě chovaných a poražených v zemi nebo oblasti zařazené v souladu s rozhodnutím Komise 2007/453/ES do kategorie země nebo oblasti se zanedbatelným rizikem výskytu BSE, v nichž nebyl zjištěn žádný domácí případ BSE;</i> <i>mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Commission Decision 2007/453/EC, in which there has been no indigenous BSE case,</i></p>		
	<p>[c] [<i>vedlejší produkt živočišného původu nebo získaný produkt ze skotu, ovcí nebo koz, které byly po omrácení usmrceny lacerací centrální nervové tkáně pomocí podlouhlého tyčovitého nástroje zavedeného do dutiny lebeční nebo prostřednictvím plynové injekce do dutiny lebeční, s výjimkou zvířat narozených, nepřetržitě chovaných a poražených v zemi nebo oblasti zařazené v souladu s rozhodnutím 2007/453/ES do kategorie země nebo oblasti se zanedbatelným rizikem výskytu BSE.</i>] <i>animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Decision 2007/453/EC.</i>]</p>		
<p>Poznámky / Notes</p>			
<p>Část I: / Part I:</p>			
<p>– Kolonka I.6.: <i>Box reference I.6.:</i></p>	<p>Osoba zodpovědná za zásilku v Evropské unii: tuto kolonku je třeba vyplnit pouze tehdy, jedná-li se o osvědčení pro zboží určené pro tranzit; může se vyplnit, jedná-li se o osvědčení pro zboží dovážené do Evropské unie. <i>Person responsible for the consignment in the European Union: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for a commodity to be imported into the European Union.</i></p>		
<p>– Kolonka I.12.: <i>Box reference I.12.:</i></p>	<p>Místo určení: tuto kolonku je třeba vyplnit pouze tehdy, jedná-li se o osvědčení pro zboží určené pro tranzit. Produkty smí být při tranzitu skladovány pouze ve svobodných pásmech, svobodných skladech a celních skladech. <i>Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for a transit commodity. Products in transit may only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.</i></p>		
<p>– Kolonka I.15.: <i>Box reference I.15.:</i></p>	<p>Registrační číslo (železničních vagonů nebo kontejneru a nákladních automobilů), číslo letu (letadla) nebo název (plavidla); informace je třeba poskytnout v případě vykládky a opětovného naložení v Evropské unii. <i>Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); the information is to be provided in the event of unloading and reloading in the European Union.</i></p>		
<p>– Kolonka I.19.: <i>Box reference I.19.:</i></p>	<p>05.11, 23.09, 41.01 nebo 42.05. <i>05.11, 23.09, 41.01 or 42.05.</i></p>		
<p>– Kolonka I.23.: <i>Box reference I.23.:</i></p>	<p>V případě kontejnerů pro volně ložené látky musí být uvedeno číslo kontejneru a (případně) číslo plomby. <i>for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) must be given.</i></p>		
<p>– Kolonka I.25.: <i>Box reference I.25.:</i></p>	<p>Technické využití: jakékoli jiné využití kromě krmení hospodářských zvířat jiných než kožešinových zvířat a výroba nebo zpracování krmiv pro zvířata v zájmovém chovu. <i>technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food.</i></p>		
<p>– Kolonka I.26. a I.27.: <i>Box reference I.26. and I.27.:</i></p>	<p>Vyplňte podle toho, jedná-li se o osvědčení pro tranzit nebo pro dovoz. <i>fill in according to whether it is a transit or an import certificate.</i></p>		

	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference No	II.b.
Část II: Osvědčení <i>Part II: Certification</i>	<p>– Kolonka I.28: Druh: vyberte: <i>Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia</i> kromě <i>Ruminantia</i> nebo <i>Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea</i>, bezobratlí kromě <i>Mollusca</i> a <i>Crustacea</i>. <i>Box reference I.28: Species: select from the following: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia Other Than Ruminantia or Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrates Other Than Mollusca And Crustacea.</i></p> <p>Část II: / Part II:</p> <p>(^{1a}) Úř. věst. L 300, 14.11.2009, s. 1. <i>OJ L 300, 14.11.2009, p. 1.</i></p> <p>(^{1b}) Úř. věst. L 54, 26.2.2011, s. 1. <i>OJ L 54, 26.2.2011, p. 1.</i></p> <p>(²) Nehodící se škrtněte. <i>Delete as appropriate.</i></p> <p>(^{2a}) Úř. věst. L 125, 23.5.1996, s. 3. <i>OJ L 125, 23. 5.1996, p. 3.</i></p> <p>(³) Kde: / Where:</p> <ul style="list-style-type: none"> - n = počet vzorků, které mají být vyšetřeny; <i>number of samples to be tested;</i> - m = prahová hodnota počtu bakterií; výsledek je považován za uspokojivý, jestliže počet bakterií ve všech vzorcích nepřekročí m; <i>threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;</i> - M = maximální hodnota počtu bakterií; výsledek je považován za neuspokojivý, pokud počet bakterií v jednom nebo více vzorcích je roven nebo vyšší než M; a <i>maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and</i> - c = počet vzorků, jejichž bakteriální počet smí být v rozmezí mezi m a M, přičemž vzorek je ještě stále považován za přípustný, pokud je bakteriální počet ostatních vzorků roven m nebo nižší. <i>number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.</i> <p>(⁴) Úř. věst. L 147, 31.5.2001, s. 1. <i>OJ L 147, 31.5.2001, p. 1.</i></p> <p>(⁵) Úř. věst. L 172, 30.6.2007, s. 84. <i>OJ L 172, 30.6.2007, p. 84.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Barva podpisu a razítka se musí lišit od barvy tisku. <i>The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.</i> - Poznámka pro osobu zodpovědnou za zásilku v Evropské unii: toto osvědčení slouží pouze k veterinárním účelům a musí zásilku provázet až do okamžiku, kdy dosáhne stanoviště hraniční kontroly v místě vstupu do Evropské unie. <i>Note for the person responsible for the consignment in the European Union: This certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of entry into the European Union.</i> 		
	<p>Úřední veterinární lékař / úřední inspektor <i>Official veterinarian/Official inspector</i></p> <p>Jméno (húlkovým písmem): <i>Name (in capital letters):</i></p> <p>Datum: <i>Date:</i></p> <p>Razítko: <i>Stamp:</i></p> <p>Kvalifikace a titul: <i>Qualification and title:</i></p> <p>Podpis: <i>Signature:</i></p>		